

BLIST

KRALJA ALEKSANDRA OBRENOVIĆA 13, 14104 BELOŠEVAC,
VALJEVO, SERBIA

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI PIECA NA PALIWO STAŁE

SZANOWNY KLIENCIE,

Gratulujemy zakupu pieca na paliwo stałe „BLIST”. Prosimy o montaż i użytkowanie pieca zgodnie z niniejszą instrukcją. Zapewni to bezpieczną pracę oraz długą żywotność urządzenia.

Tabela 1. Specyfikacja techniczna:

Table 1. Technical specification:

Model name	Dimension	Dimension of combustion chamber	Nominal power range	Weight	Flue coupling diameter	Fuel consumption (at nominal power)
	width/length/height [mm]	width/length/height [mm]	[KW]	[kg]	[mm]	[kg/h]
BERNA S 4.0	325x355x945	260x250x275	5-7	34	120	1.66
BERNA LUX S 4.0	325x355x945	260x250x275	5-7	34	120	1.66
BERNA LUX G 4.0	405x380x945	260x250x275	5-7	51	120	1.66
MODENA 4.0	480x460x930	445x430x930	7-9	73	120	2.12
ATENE S / SC 4.0	485x435x945	340x340x300	7-9	63/68	120	2.22
ATENE G / GC 4.0	495x440x965	340x340x300	7-9	74/87	120	2.22
B1 4.0	460x380x770	390x270x300	7-9	45	120	2.06
B10 4.0	460x380x930	390x270x300	7-9	47	120	2.06
NAPOLI 5.0	510x490x1070	440x390x300	8-11	94	150	2.24
NAPOLI LUX 5.0	575x510x1055	440x390x300	8-11	116	150	2.24
AMBASADOR S / SC 5.0	495x440x1110	340x340x300	8-11	89 / 93	120	2.18
ROMA S / SC 5.0	485x440x1200	340x340x300	8-11	100/105	120	2.19
ROMA G / GC 5.0	495x440x1190	340x340x300	8-11	111/116	120	2.19
VIENNA S / SC 4.0	485x460x1000	340x340x300	8-10	64/68	120	2.22
B MAX 1	605x425x695	525x300x270	9-12	99	150	2.53
B MAX 2	700x425x730	525x300x270	10-14	118	150	2.90

*More detailed information (exploded view, spare parts list, combustion parameters) about every

*Bardziej szczegółowe informacje (rysunki złożeniowe, lista części zamiennych, parametry spalania) dotyczące każdego produktu można znaleźć w odpowiedniej karcie produktu na stronie producenta.

1. Opis i przeznaczenie pieca

- Piece i kominki na paliwo stałe BLIST zostały zaprojektowane w celu zapewnienia efektywnego spalania paliw stałych z możliwością regulacji wymaganej ilości powietrza do procesu spalania.

Piec składa się z elementów wykonanych z blachy stalowej oraz części żeliwnych (w zależności od modelu). Komora spalania jest wyłożona materiałem ogniotrwałym, a ruszt wykonany jest z żeliwa. Komora spalania jest wyłożona odpowiednio dobraną kombinacją płyt szamotowych i wermikulitowych, co przyczynia się do uzyskania bardzo wysokiej sprawności, a jednocześnie pozwala długo utrzymywać ciepło wewnątrz pieca.

W piecu zastosowano trzy dopływy powietrza: pierwotny, wtórny i trzeciorzędowy. Ich rozmieszczenie i funkcja przyczyniają się do wysokiej sprawności oraz uzyskania optymalnych parametrów spalania. Piece pokryte są specjalną farbą odporną na temperaturę do 600°C. Szyba w drzwiczkach (z wyjątkiem modeli wyposażonych w pełne stalowe drzwiczki) wykonana jest z żaroodpornego szkła ceramicznego, przez które płomień jest dobrze widoczny. Dzięki temu piec, oprócz ogrzewania, tworzy również wyjątkową atmosferę w pomieszczeniu.

Piec przeznaczony jest do ogrzewania różnego rodzaju pomieszczeń, takich jak: pokoje mieszkalne, biura, restauracje, szkoły, garaże, magazyny itp.

2. Montaż

- Podczas podłączania pieca należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów budowlanych oraz wymagań ochrony przeciwpożarowej.
- Miejsce montażu musi być poziome i posiadać odpowiednią nośność. Jeżeli warunki te nie są spełnione, należy zastosować odpowiednie rozwiązania umożliwiające bezpieczny montaż.
- Pieca nie wolno ustawiać w pobliżu łatwopalnych elementów wyposażenia (drewnianych, tekstylnych, plastikowych itp.) ani urządzeń chłodniczych. Minimalne odległości podano w odpowiedniej karcie produktu oraz na oznakowaniu CE znajdującym się z tyłu pieca.
- Jeżeli piec jest ustawiony na podłodze wykonanej z materiałów palnych (drewno, wykładzina, tworzywa sztuczne itp.), podłogę należy zabezpieczyć blachą wystającą co najmniej 30 cm po bokach pieca i co najmniej 50 cm przed piecem. Rura odprowadzająca spaliny musi znajdować się w odległości co najmniej 40 cm od przedmiotów łatwopalnych. Odległości od materiałów palnych należy zachować zgodnie z oznakowaniem CE lub kartą produktu.
- Przy podłączaniu pieca do komina należy skonsultować się z właściwym kominiarzem. Piec należy podłączyć do komina o wysokości co najmniej 6 m i średnicy nie mniejszej niż średnica króćca dymowego pieca (120 mm lub 150 mm - patrz tabela 1).

Jeżeli kilka pieców/kominków jest podłączonych do tego samego komina, pionowa odległość pomiędzy przyłączami musi wynosić co najmniej 2 m. Komin powinien wystawać co najmniej 50 cm ponad najwyższy punkt dachu. Rury przyłączeniowe nie mogą wchodzić w światło przewodu kominowego, a miejsce połączenia rury z kominem musi być dokładnie uszczelnione (patrz rys. 3).

Jeżeli dwa kominy biegną równolegle, muszą posiadać oddzielne otwory do czyszczenia; pomiędzy kominami nie mogą występować puste przestrzenie. Otwór do czyszczenia komina podczas pracy pieca musi być dokładnie zamknięty i uszczelniony. Jeżeli komin jest nowy, pieca nie wolno rozpalać z pełną mocą, dopóki komin całkowicie nie wyschnie.

- W miejscu montażu należy zapewnić swobodny dostęp umożliwiający czyszczenie pieca, komina oraz rur spalinowych.
- Dla prawidłowej pracy pieca wymagany ciąg kominowy powinien wynosić 12-14 Pa. Siłę ciągu można również orientacyjnie sprawdzić za pomocą świecy, jak pokazano na rysunku 4.

Świeże powietrze jest niezbędne do spalania paliwa i prawidłowej pracy pieca. W pomieszczeniu, w którym zamontowano piec, należy zawsze zapewnić wystarczającą ilość świeżego powietrza.

Wentylatory wyciągowe, okapy kuchenne i podobne urządzenia usuwające powietrze z pomieszczenia nie powinny pracować w tym samym pomieszczeniu co piec. Jeżeli takie urządzenia są obecne albo drzwi i okna są hermetycznie szczelne, w razie potrzeby należy doprowadzić powietrze do spalania z zewnątrz. Przed montażem pieca należy w takim przypadku skonsultować się z właściwą organizacją kominiarską. Brak wystarczającej ilości powietrza może powodować niepełne spalanie paliwa i zanieczyszczenie pomieszczenia szkodliwymi oraz niebezpiecznymi gazami.

Rysunek 1. Regulacja powietrza

unnearby and dangerous gases!

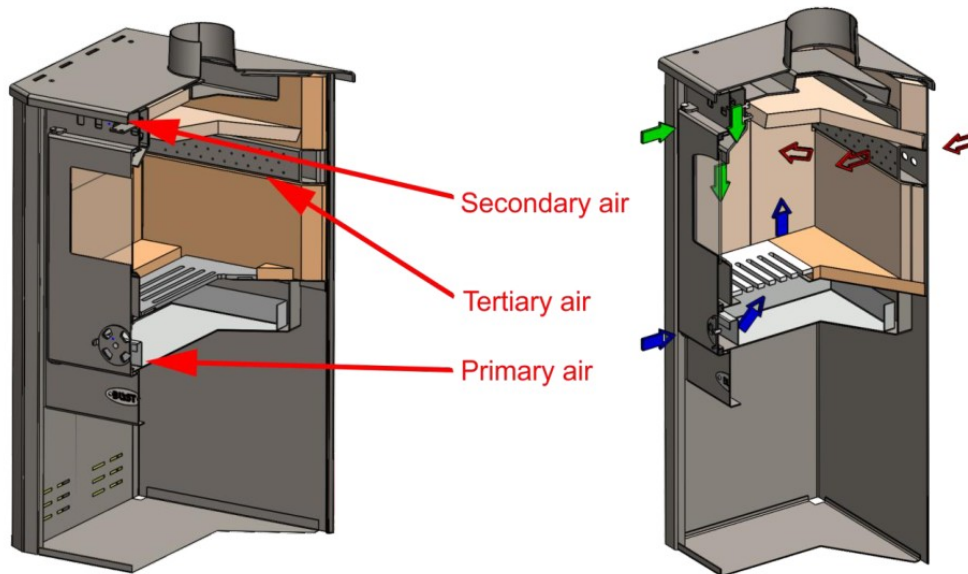


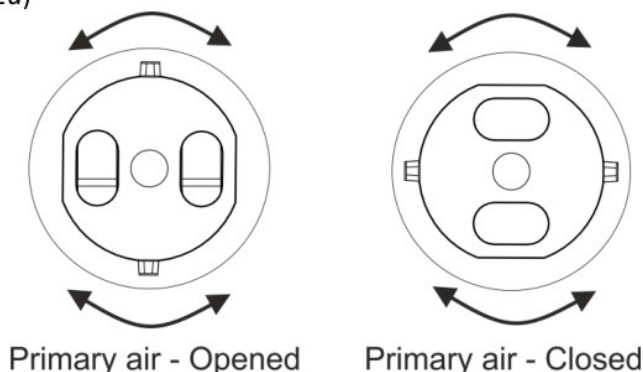
Figure 1. Air regulation

Podczas używania klamki drzwiczek oraz regulacji powietrza pierwotnego i wtórnego należy używać rękawicy ochronnej dostarczonej z piecem. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia skóry.

Regulator powietrza pierwotnego

Regulator powietrza pierwotnego znajduje się na przednich drzwiczkach. Obracając pokrętkę, można otworzyć lub zamknąć dopływ powietrza pierwotnego (patrz rys. 2a).

The **primary air regulator** is located on the front door. By rotating knob you will open or close the primary air flow (see Figure 2a)



Rysunek 2a. Regulator powietrza pierwotnego

Procedura rozpalania

Aby rozpać ogień, należy najpierw całkowicie otworzyć regulator powietrza pierwotnego i otworzyć drzwiczki. Ogień rozpać na ruszcie przy użyciu zgniecionego papieru/gazety, drobnego drewna rozpałkowego i/lub dostępnej w handlu podpałki.

Po rozpaleniu można pozostawić drzwiczki lekko uchylone jeszcze przez 1-2 minuty, a następnie je zamknąć. Ogień należy zwiększać stopniowo, aby rozgrzać palenisko, szybę i komin. Zapewni to prawidłową pracę pieca i ograniczy kondensację. Następnie można dokładać większe kawałki drewna, jednak nie powinny być zbyt duże ani podawane w nadmiernej ilości. Ogień należy budować stopniowo, ponieważ zbyt duża ilość drewna może go zdusić.

Należy unikać pracy z otwartymi drzwiczkami, poza momentem rozpalania, ponieważ może to spowodować nadmierne naprężenia, uszkodzenie pieca lub wydostanie się ognia poza urządzenie.

* Gdy ogień jest już dobrze rozpalony, należy zamknąć dopływ powietrza pierwotnego i regulować spalanie za pomocą powietrza wtórnego (rys. 2).

Powietrze wtórne (+/-)

Dźwignia regulatora powietrza wtórnego znajduje się nad drzwiczkami komory spalania. Przesuwając dźwignię w lewo lub w prawo, do pozycji (+) lub (-) (patrz rys. 2b), zwiększa się lub zmniejsza dopływ powietrza wtórnego.

Spalanie dużej ilości paliwa przy zamkniętym dopływie powietrza wtórnego może powodować osadzanie się sadzy na szybie. Powietrze wtórne wspomaga oczyszczanie szyby, reguluje intensywność spalania oraz poprawia sprawność pieca.

secondary air gives the effect of cleaning the glass, regulates the combustion intensity and achieves a better efficiency of the stove.



Secondary air - Opened

Secondary air - Closed

Figure 2b. Secondary air regulator

** some models do not have regulation handle for secondary air; proper amount of secondary air input to the stove all the time so combustion intensity needs to be regulated by primary air regulator*

Rysunek 2b. Regulator powietrza wtórnego

* Niektóre modele nie posiadają uchwyty regulacji powietrza wtórnego. W takich modelach odpowiednia ilość powietrza wtórnego jest doprowadzana stale, dlatego intensywność spalania należy regulować regulatorem powietrza pierwotnego.

Powietrze trzeciorzędowe

Powietrze trzeciorzędowe poprawia sprawność pieca i zapewnia czystsze spalanie z mniejszą ilością popiołu. Ogranicza również ilość smoły i sadzy do minimum. Jasna i czysta komora spalania jest oznaką prawidłowej pracy pieca.

Rysunki 3 i 4 - montaż pieca oraz sprawdzanie ciągu kominowego

tertiary air serves for better efficiency, cleaner combustion with less ash, also reduces the amount of tar and soot to a minimum. A bright and clean combustion chamber is a sign that the stove is working properly.

Figure No. 3. INSTALLATION OF THE STOVE

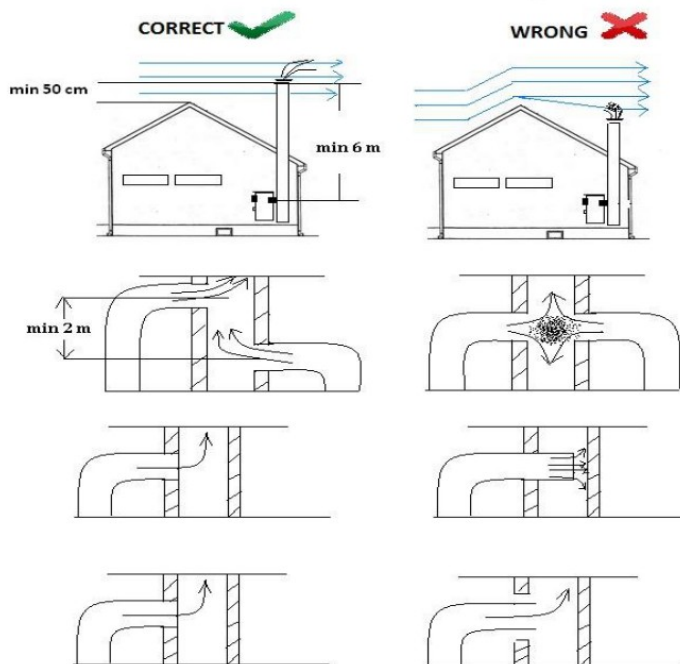
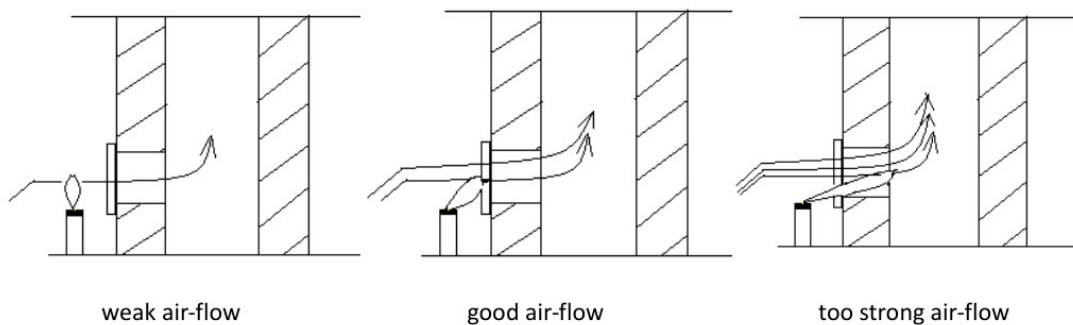


Figure No. 4. CHECKING OF THE FLUE DRAUGHT



3. Użytkowanie

- Intensywność spalania zależy od rodzaju i jakości stosowanego paliwa. Zaleca się stosowanie polan drewna o wilgotności do 20%. Moc pieca również zależy od rodzaju i jakości paliwa.
- Przez pierwsze 8-10 godzin (1-2 dni) użytkowania piec należy rozgrzewać stopniowo i nie używać go z pełną mocą, aby materiały mogły przystosować się do wysokiej temperatury. Farba żaroodporna całkowicie utwardzi się po pierwszych 2-3 godzinach palenia. W tym czasie nie należy dotykać powłoki ani stawiać żadnych przedmiotów na piecu, aby jej nie uszkodzić.

W ciągu pierwszych 15-30 minut palenia piec może wydzielać nieprzyjemny zapach i dym. W tym czasie należy otworzyć okna w pomieszczeniu, w którym znajduje się piec.

Rozpalanie i podtrzymywanie ognia

- Intensywność spalania reguluje się regulatorami dopływu powietrza (pierwotnego i wtórnego) znajdującymi się z przodu pieca. Niektóre modele nie posiadają regulatora powietrza wtórnego.
- Zabrania się używania gazu, alkoholu lub innych łatwopalnych cieczy/paliw do rozpalania lub podtrzymywania ognia. Podczas rozpalania regulator dopływu powietrza należy ustawić w pozycji zapewniającej maksymalny przepływ powietrza. Ogień rozpalać na ruszcie przy użyciu zgniecionego papieru/gazety, drobnego drewna rozpałkowego i/lub dostępnej w handlu podpałki.

Nie dopuszczać, aby kawałki papieru, szczególnie płonącego, były zasysane do komina. Może to spowodować pożar komina i uszkodzenie budynku. Gdy rozpałka dobrze się rozpali, stopniowo dodawać większe kawałki drewna.

- Przed dołożeniem paliwa ustawić regulator dopływu powietrza w pozycji zamkniętej, następnie powoli otworzyć drzwiczki i ostrożnie dołożyć paliwo. Nie otwierać drzwiczek gwałtownie, ponieważ może to spowodować wydostanie się dymu do pomieszczenia.

Zaleca się odczekać, aż płomień osłabnie i całe paliwo będzie żarzyć się przed dołożeniem nowej porcji. Aby osiągnąć nominalną moc pieca, należy dokładać co godzinę ilość drewna bukowego lub podobnego podaną w tabeli 1. Zalecana wysokość warstwy paliwa wynosi około 15 cm. Drewno należy układać krzyżowo, aby zapewnić lepszą cyrkulację powietrza.

Nie dopuszczać do zatkania rusztu popiołem i niespalonymi pozostałościami paliwa. Ruszt należy regularnie czyścić.

- Piec przeznaczony jest do pracy przy zamkniętych drzwiczkach, z wyjątkiem momentu dokładania paliwa. Nie należy bez potrzeby otwierać drzwiczek podczas palenia.
- Popielnik należy regularnie czyścić i nie dopuszczać do jego przepełnienia. Drewno będzie spalać się lepiej, jeżeli w popielniku pozostanie cienka warstwa popiołu.
- Zabrania się używania pieca do spalania odpadów organicznych i nieorganicznych (m.in. szczątków zwierzęcych, tworzyw sztucznych, tekstyliów, malowanego drewna, materiałów zanieczyszczonych olejem itp.). Podczas spalania takich materiałów mogą powstawać liczne szkodliwe i toksyczne gazy.

4. Konserwacja

- Popielnik należy regularnie opróżniać.
- Okresowo usuwać z pieca pozostałości niespalonych substancji oraz sadzę. Czyste powierzchnie wewnętrzne zapewniają ekonomiczną pracę urządzenia. Zaleca się czyszczenie pieca raz w miesiącu lub częściej, jeżeli palenisko jest mocno zabrudzone albo znajduje się w nim dużo niespalonych pozostałości.

- Po każdym sezonie grzewczym należy dokładnie oczyścić piec, rury dymowe i komin z sadzy oraz innych pozostałości niespalonych substancji. Poza sezonem, gdy piec nie jest używany, regulator dopływu powietrza oraz regulator wylotu spalin należy pozostawić w pozycji maksymalnie otwartej, aby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz pieca i zapobiec kondensacji.
- Czyszczenie górnej komory nad paleniskiem należy wykonywać raz w roku, po zakończeniu sezonu grzewczego, a w razie potrzeby częściej.

Czynności te należy wykonywać wyłącznie przy zimnym piecu!

Zdjąć rurę dymową, oczyścić szczotką otwór dymowy pieca, a sadzę, która spadnie do paleniska, usunąć odkurzaczem do popiołu.

- Górna płyta wermikulitowa w palenisku jest krucha. Podczas czyszczenia oraz wkładania drewna należy obchodzić się z nią ostrożnie.
- Szybę w drzwiczkach należy regularnie czyścić miękką ściereczką. Zewnętrzne powierzchnie pieca czyścić miękką ściereczką. Nie stosować środków ściernych ani agresywnych preparatów chemicznych, ponieważ mogą uszkodzić powłokę lakierniczą. Piec czyścić wyłącznie po całkowitym ostygnięciu.

5. UWAGA!

- Rozgrzanej szyby pieca nie wolno polewać wodą ani czyścić moką ściereczką. Może to spowodować pęknięcie szyby.
- Na rozgrzanej górnej płycie nie wolno umieszczać bardzo zimnych przedmiotów. Może to spowodować pęknięcie płyty.
- Zabrania się używania gazu, alkoholu lub innych łatwopalnych cieczy/paliw.
- Podczas użytkowania niektóre części pieca mogą osiągać bardzo wysoką temperaturę. Należy zachować szczególną ostrożność. Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się w pobliżu pieca ani go obsługiwać.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian konstrukcyjnych w piecu bez zgody producenta.